



大会
安全理事会

Distr.: General
1 November 2007
Chinese
Original: English

大会

第六十二届会议

议程项目 54(d)

可持续发展：为今世后代保护全球气候

安全理事会

第六十二年

2007年10月31日巴林常驻联合国代表给秘书长的信

谨转递巴林王国外交大臣尼扎尔·本·萨迪克·巴哈尔纳阁下庆祝联合国日的发言（见附件）。

请将本信及其附件作为大会议程项目 54(d)的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

陶菲克·艾哈迈德·曼苏尔（签名）



2007 年 10 月 31 日巴林常驻联合国代表给秘书长的信的附件

[原件：阿拉伯文]

承蒙你邀请我参加今年 10 月 24 日庆祝联合国日的庄严聚会，我谨在此答复，并重申全世界人民对《联合国宪章》的信心，这个宪章 60 多年来已经成为国际关系的指导框架和准则。

今年的庆祝活动是由新任联合国秘书长潘基文先生主持，我要趁此机会再次祝贺他出任这一使他能够大展长才的重要职位。我们赞扬他在提高联合国效能方面发挥的积极而重要的作用，赞扬他为服务全球人民提出各项倡议，最近的一项倡议就是由他呼吁上个月在联合国成功举行的气候变化高级别活动。

毫无疑问，联合国的成就遍及许多领域，其中包括国际和平与安全，保护人权，促进经济社会发展，保护妇女和儿童的权利，以及消除殖民化和种族歧视。所有这些成就说明我们各国人民今天必须努力，信赖联合国，团结在它的周围，支持它的工作和方案，希望在和平与发展领域实现它的崇高宗旨和目标。

联合国正在举行第六十二届会议，它面临着对经济、社会甚至全人类安定的一个最严重威胁，这就是气候变化对全球环境造成的威胁，包括对地球上所有的水源、空气和土壤。

大会第六十一届会议主席谢赫·哈亚·阿勒哈利法在 2007 年 9 月 17 日的告别演说中也强调了我今天提到的问题。当时她说，气候变化已经不是争吵辩论的问题，而是生活的现实，冲击到千年发展目标成果。

国际社会事实上已经通过联合国在多个层次奠定了面对这种威胁的法律和体制基础，大会在今年 9 月 24 日举办了气候变化高级别活动，安全理事会在今年 4 月举行了关于气候变化的辩论，今年 12 月还要在印度尼西亚巴厘召开全球性的联合国气候变化会议。因此，气候变化已经成为现在和未来的问题。

这个问题仍然不断提醒我们，气候变化的影响与可持续发展的过程具有密切的关系，特别是这一届大会的讨论促使大家再度呼吁发达国家履行它们对发展中国家和较不发达国家的援助承诺，解决气候变化的影响和发展负担的问题，以便在双方之间实现公平的平衡。

巴林王国正在直接和间接地努力解决气候变化的影响，制定了一个全面的可持续发展战略，考虑到所有因素，既遵守各项国际公约、特别是关于气候变化的国际公约，又对所有公民提供全面的经济、社会、卫生和人文主义照顾，以实现繁荣与稳定。

巴林王国为了面对这些挑战，履行与联合国和国际社会合作的承诺，并采取一切必要措施预防气候变化造成的不利影响，总理阁下在今年 9 月做出决定，批

准成立一个处理气候变化影响的联合国家委员会。巴林王国还确定了如何采用对环境友好的技术，拟订法规和措施来执行遵守国家法律的协定，并编写巴林王国关于气候变化的国家报告。

巴林王国虽然已经设立了自己的国家机制，保护环境、经济和人民免于气候变化的不利影响，但是它衷心认为，为了人类的福祉和稳定的未来，这种负担应该是所有国家的共同责任，不论是发达国家或发展中国家，富国或穷国，工业国家或非工业国家。

今天，在我们庆祝联合国日的时候，我们重申，愿意与海湾和阿拉伯地区我们的发展与和平合作伙伴以及与联合国共同努力，在千年发展目标和联合国所有崇高宗旨方面取得更大的成功。
